

# HONMONO

ホノモノ



# هون مونو

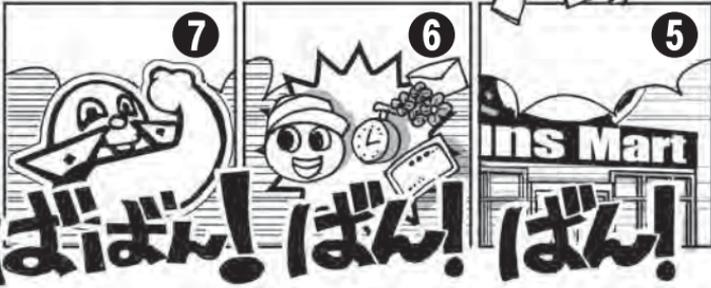
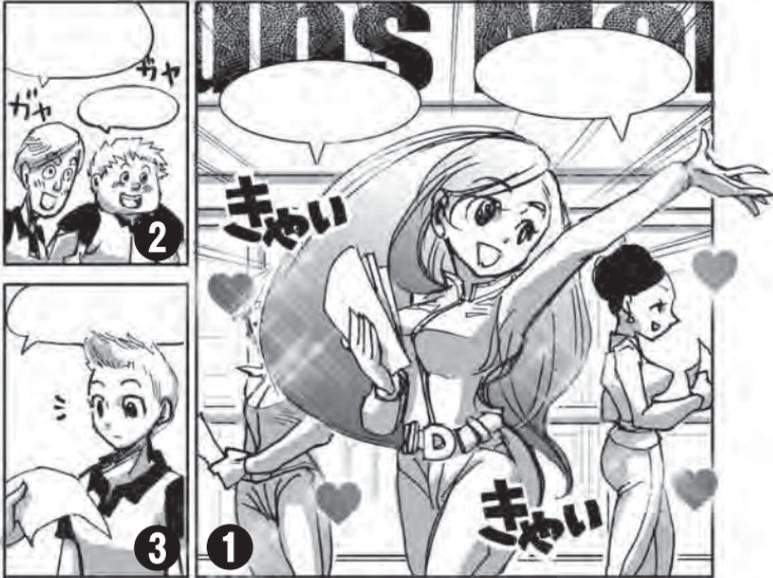
منتجات أصلية

بواسطة أميكو إواساكي



مشروع ممول من قبل الصندوق الاستئماني الياباني وبدعم من وزارة الخارجية اليابانية ومكتب براءات الاختراع الياباني.

كيفية قراءة هذه المانجا



تبدأ القراءة من رقم ① وبالتسلسل إلى رقم ⑦.

تصميم الشخصيات:  
الشخصية الرئيسية: يحي

الفتاة الشخصية الرئيسية



الرجل العجوز الكثير الشكوى

”الأب الروحي“ للنبلاء



ホ  
ン  
モ  
ノ

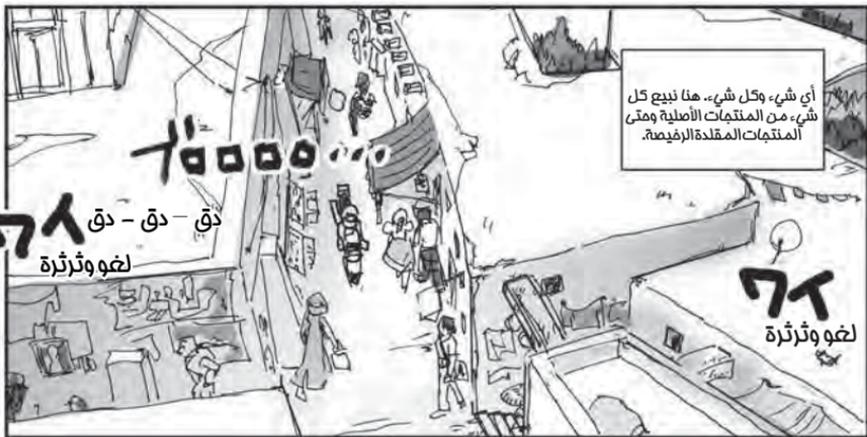
HONMONO

هون مونو



مدينة ياتا - موندنا. إذا كنت تبحث عن شيء، فخالص، فهذا أنت قد وجدت خالك.

أي شيء وكل شيء، هنا يبيع كل شيء، من المنتجات الأصلية وحتى المنتجات المقلدة الرخيصة.



دق - دق - دق  
لغو وثرثرة



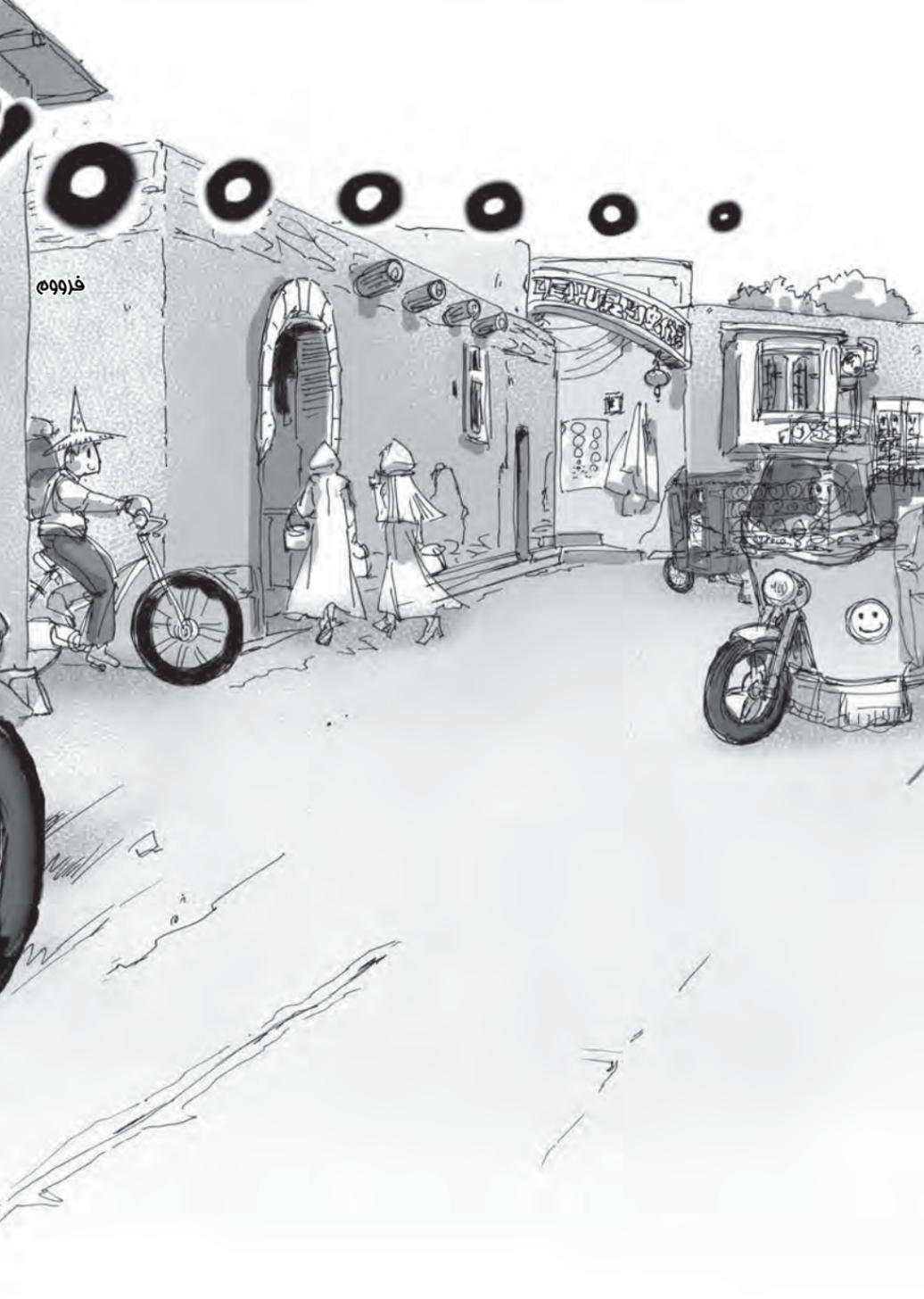
في هذه المدينة الفدع والامتجال شيء طبيعي.

صياحك ماما.

صياحك الفير

فروهوم

فروغ

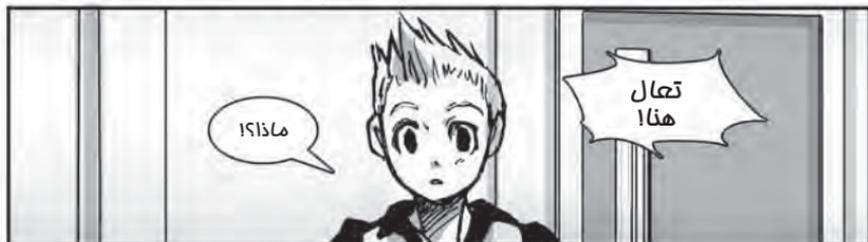




اسمي يمى مولع بالدراجات  
البيفارية ولذلك حصلت على وظيفة  
موصّل الطلّبات للمنازل.

وأنا أعمل هنا بمتجر النبلاء.

متجر النبلاء من أكثر المتاجر شهرة  
في المدينة. وهو المتجر الهميد الذي  
يضمن أن كافة منتجاته أصلية.



نمن

عارضات متجمر الدفلاء!

♡ أهلا ♡

تا تا

اليوم الافتتاح  
الكبير!

مرمى يا شباب، ♡  
تعالوا بالدافل ♡



بابا!!! بابا!!! بابا!!!

لقد نقلوا بالمرف كل شيء عن متجر النبلاء



DONS Mart

DONS MART

دا دووم!!!

تنهيدة

التفاحة

لا أصدق أنهم سرقونا بهذا الشكل.

نظارة مفلسة

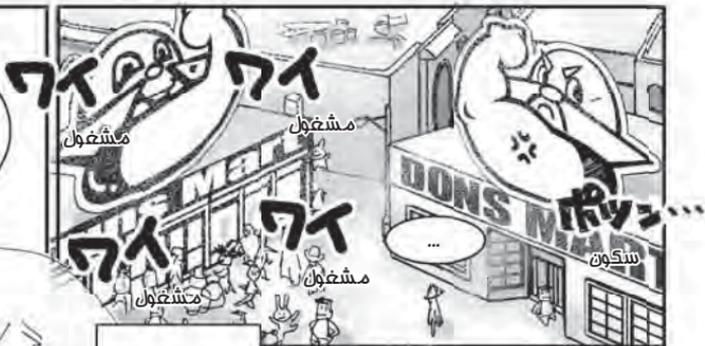
رائع، لقد عثرت توأ على صفقة رابحة.

إنه يوم سعدي.

كنت أبحث في كل مكان عن هذا الضسول للوجه.

أراك قريباً!

كيف يمكن أن  
يكون سعيداً  
بالتباعد متمتات  
هذا المتفر المزيف.



فتيات العرض راعات

تتفايل الفتيات على الدراجات  
البفارية الجديدة البراقة.

وتقدمن عروضاً  
رائعة جداً.





ها هو السيد العموز الشما

ما الذي يجري هنا؟



أود إرجاع ذلكا  
سوف أقاضيكما

معذرة سيدي ولكن...

ما هذا المتجر الذي  
يبيع مثل هذه الهجيات  
السريعة المسمومة؟



هذه هي المرة الثالثة  
التي يأتي فيها للشكوى.

يفالنا متجر الدفلاء..



لقد أصيبت زومتي  
بإلام بالمعدة بعد أن  
أكلت هذا الطعام.



دعني أتعامل معه..

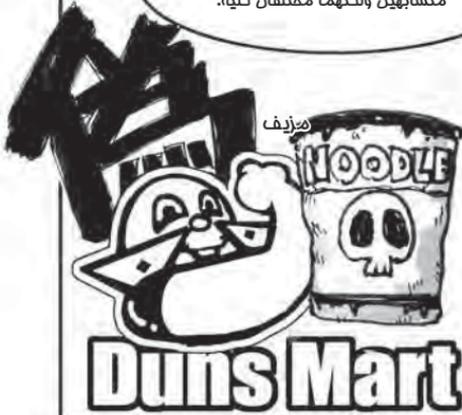


اسمع لي سيدي. المنتج الذي  
اشتريته والنشرة الإعلانية  
لم يصدرا من هنا.

لقد أتيا من متجر الدفلاء. يبدوان  
متشابهين ولكنهما مختلفان كلية.

متجر النبلاء لا يبيع أبداً  
المنتجات المقلدة. نحن نبيع  
المنتجات الأصلية دوماً.

ولذا.



أنا لا أصدقك!!

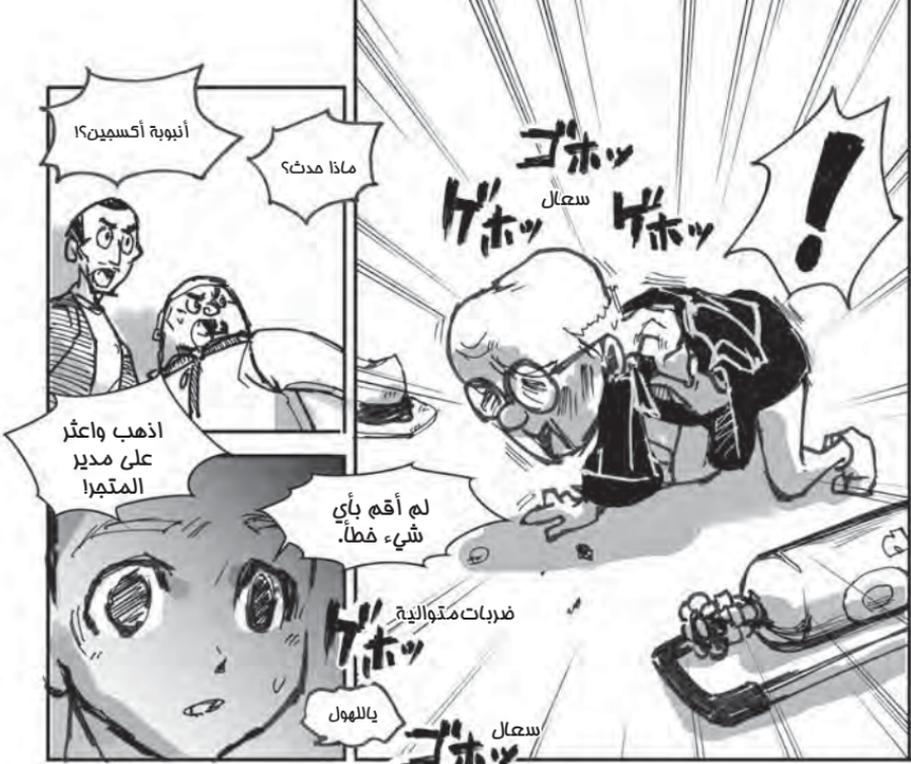
أمشى أن تكون قد أتيت  
إلى المتجر الفاطمي.

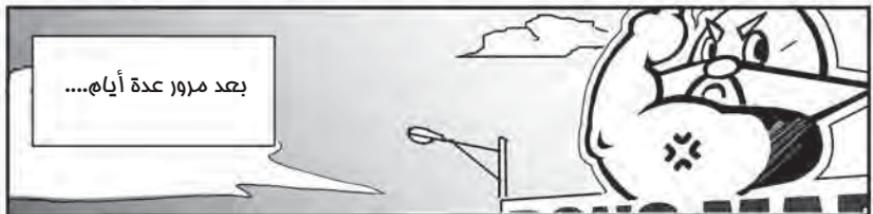
عليك الذهاب إلى متجر الدفلاء  
والتمدد معهم. من فضلك اترك  
المكان قبل أن تضر بسمعة المتجر.

استدارة مفاجئة

ほい

ساقوا







زفرة مؤلمة.

هذا أمر مميط.

كل يوم أصعد الدرج ثم أميطه  
في هذا المفزن المظلم.

ما من أمد متى لأتجاذب  
معه أطراف الحديث.



وامرأة في متوسط العمر  
تعمل كمساعدة و.

لا يوجد سوى هذا

الطفل الصبغري  
غريب الأطوار يعمل  
بنيصف دوام



عندما تنتهي بما في يدك،  
هل لك أن تنظم ممتويات  
المفزن قى الفلف؟

بالطبع.



ورجل مسن سمعت أنه يقوم  
بعمل تدريبي لمدة أسبوع  
أو أمر من هذا القبيل.

مرمى يا  
يملى.



ها!!



أود الفروج لهمة.



إنه الرجل ذاته  
مجدداً .



أمل ألا يكون قد رأني



كيف يمكن أن يأتي  
مجدداً للتسوق هنا؟

نظرة  
خاطفة  
هيو!



サッ  
افتباء.



ماذا أين ذهب؟

لقد افتقى.



مرحباً يا يمبي، بعد  
تنظيم المرفق.

ضع هذه العربة وراء  
ماكينات المرفوع.

متميز ببيع أجزاء الدراجات  
البفارية والكماليات

أهلاً وسهلاً بالشباب  
الصغيرا مرمياً

كنت بصدد المشاهدة  
من أجل التسلية فقط.

لقد أتيت في الوقت المناسب.  
اليوم لدينا عرض خاص.

ببسمته  
متكلفتة

ببسمته  
متكلفتة

إنها صفقة.

شكراً أيها  
الشباب الصغير

مجددش

علامة قبول

مذهلاً  
هذا رخيص  
جداً  
غير  
ممكناً!

هل تسمع عن ماركة التمدي،  
أمد أكبر مصنعي الفرامل؟

تاتا

نمن نبيع الفرامل عالية الجودة  
التي يصنعونها

ببسرر 4,700 دولار فقط.

هذه هي  
آفر قطعة.

بسعر قاص جداً.  
عرضنا القاص الأفيج.

انتظر، انتظر لحظة.  
أنا لم أقل إنني سأشترها.

ولم لا

أيها الشاب  
المضيري



سوف أعود لاحقاً.

على أن أرفض.

امه!! لم أكن  
أنوي البقاء هنا  
لفترة طويلة!!

اندفاع عنيف.



تظرة مفتلسة

مليحة

تخمير

ما كان علي البقاء  
هناك لفترة طويلة.

تسلل تسلل





أبمت عن شاي "شاكوشي"  
الأفصر الذي أعلن عنه بالتلفاز.

لا أريد أوراق الشاي. أريد  
شايًا مصنوعاً من أعصان  
وسيقان النباتات.

عفواً! هل لديكم  
شاي عضوي؟

هل هذا الشاي  
منزوع الكافيين؟

كنت أظن أنه بإمكانني العثور  
على هذا الشاي بمتجر النبلاء.

هل من أمد هنا لمساعدتنا؟

يبدو على مندوبي المبيعات  
علامات التوتر والبلبلة  
بسبب كل هذه الأسئلة.

نزمو الهدوء جميعاً!

ما الذي ينبغي  
علينا فعله؟

إثناء التدريب  
السيد المسن

أنت، اكتب إشعاراً  
عن المنتجات وضعه  
على الأرفف بسرعة!

طبعاً!

وأنت، اتصل بموردي  
الشيء للتأكد على  
الطلبات الإضافية الآن.

نعم  
سيدي

أما أنت، أفيّر الزبائن  
بأننا سنقبل طلبات  
بالمنتجات غير  
الموجودة بالمخازن!

على  
الفور.

انشغال  
#7...

شيء مذهل!!

أنت، اذهب لإعلام  
مدير المتجر.

نعم  
سيدي!

نظام  
#7...

والآن ليعد الجميع  
إلى مكانه.

على  
الفور.

عادت الأمور  
إلى طبيعتها بسرعة.

بإمكانك القيام بذلك  
لا تنس أن تقدم القدمة  
إلى الزبون بابتسامة.

تمام يا  
أفندي!

نعم  
سيدي!

من هذا الشاب؟



في مكان ما

أتساءل أين...

انتظر لحظة.  
اعتقد أنني رأيته في مكان ما....



أليس من الغريب أن يقوم سيد  
مسن مثله بأعمال تدريبية؟



أهذا هو!



إنه عملاق في  
مجال الشركات.

هذا هو الرجل الذي أسس  
لنموذج الأعمال المديد كاملاً  
وافتتح المتاجر المديدة  
في كافة أنحاء العالم.

إنه مؤسس متجر النبلاء..

”الأب الرومي“ للنبلاء!!







وفدمة ما بعد  
البيع رائعة.

بإمكانك أن  
تتصل بنا في أي  
وقت تشاء..



ولكن هذا  
المنتج الأصلي  
مظهره جميل  
ويعمل  
بفاعلية!



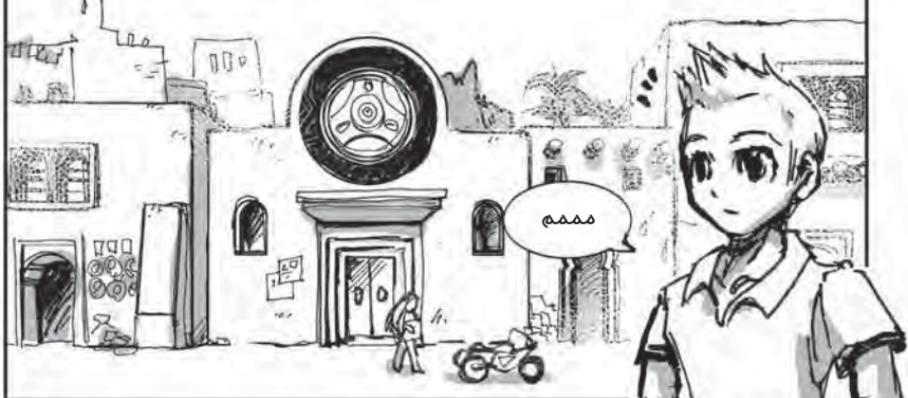
لم يسبق لي أن فكرت في هذا  
الأمر لكن المصنعين المهيئين  
يرغبون فعلاً في الاعتناء بزبائنهم.

أمر رائع.



أشعر وكأنني ممحق.

ممممم...





١٥١  
ابتسامة متكلفة



ماذا؟  
هل لديك  
قطعة أخرى؟

مستأناً.

لقد عثرت على هذه القطعة  
الأفيرة بالصدفة خلف المفزن.

يا لك من ممظوظة.

اهم!

غريب

آفر قطعة.

هذا ما قلته لى  
فى السابق.

بالطبع!

تأتى الفرامل ومعهما شهادة  
الضمان فى علبة عادية!  
لا ينقص أى شىء!

عميب!

هل هذه فرامل  
التمدى الأصلية؟

لا بأس فى ذلك.

هذه الشهادة تفحص نسخة أفرى من  
المنتج. أتساءل كيف مدت ذلك؟  
على أى حال، دعنى أقدم لك  
تففيضاً كبيراً: 500 دولار!

الأمر مرعب!

ولكن رقم المنتج فى شهادة الضمان  
مختلف عن الرقم المطبوع على الفرامل.







فقرة فاصدة: حوار مع أمد كبار أصحاب  
المشاريع، يبعث برسالة مهمة للشباب.

الكثير من الشباب يبتاع المنتجات  
الرفيصة المقلدة بدون تفكير.  
ولكن



السلع المقلدة يمكن أن تسبب الأذى لكم  
ولمبتكري المنتجات الأصلية أكثر مما  
يمكن أن يصل إليه أفعال.

من الفطر شراء المنتجات  
المقلدة الرخيصة ذات  
الجودة المتدنية

لا يمكنكم المصول على شهادة  
ضمان للمنتجات المقلدة.

مصنعو المنتجات المقلدة  
أنانيون ولا يهتمون بمقوق  
أصحاب المشاريع الممترمين.

من يشتري هذه المنتجات يعرض نفسه  
لفطر المواتث والمشاكل الصمية وغيرها.



ولعلمكم التقليد هو عملية نصب لكسب  
الأموال عن طريق فداغ المستهلك.





فاستخدامكم للمنتجات المقلدة  
يعرض حياتكم ومياة من تهبون  
للخطر. وقد يقوض عالمكم بأسره.









ماذا حدث لوجهك؟  
إنه أمر للغاية.



أهلاً

علي الذهاب لزيارة  
طبيب أمراض جلدية.  
الأمر محبط للغاية.

يبدو وجهي الآن مفضناً  
تكسوه هذه البقع  
التي تثير المكة.

إنه غسول الوجه الذي اشتريته  
من متجر الدفلاء.. اتضح أنه مقلد.

ذهبت لأشتكي ولكنهم  
رفضوا استبداله أو إرجاعه.

يا له من كابوس!  
ويا لها من مضيعة  
للمال والوقت.



سهل؟

مسن....



فكرة جيدة.

سوف أتعلم كيف أممي  
نفسى من الامتثال.

إنني أعرف ما  
علي القيام به.

لست بحاجة إلى مهارتك الرائعة  
في التمييز بين المنتجات الأصلية  
والمقلدة ولكن علمني أمراً سهلاً

من فضلك!



بمتجر معروف  
وموثوق به.

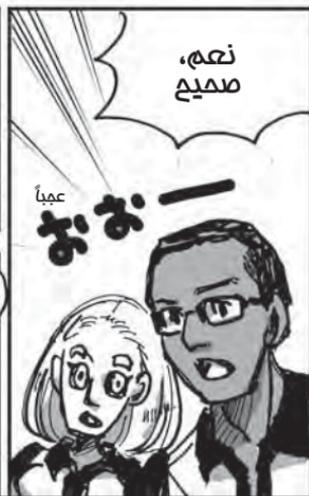
بوسعك مثلاً

ابتلاع منتج أصلي

تا



لا أرغب  
بذلك



نعم،  
صحيح

عجيباً

おー



لماذا؟

لماذا؟

ما الفائدة من إنفاق أموالك  
على المنتجات المقلدة  
الرخيصة التي تفرب جلدك؟



يا صديقي!!!

لا أستطيع أن أتمتع  
تكاليف المنتج  
الأصلي الذي أريده



لصوم وثرثرة

يعلم يميني الكثير لأنه  
يفحص مختلف أنواع  
المنتجات كل يوم.

كنت أتمنى أن أستطيع التمييز بين  
المنتجات الميعة والرديئة كيمي.

من الأفضل لك اتباع منتج  
أصلي لا يضر بجلدك.

لصوم وثرثرة

لصوم وثرثرة

لم أفهم ذلك في البداية  
ولكن عملي بالمخزن

ومضة

علمني الكثير.



من العجيب أنه لم يتصل  
بنا أو يزنا للمصول

على أنبوبة  
الأكسجين الفاصه به.

تملئ

تملئ



هل تتكلم عن السيد  
العجوز الشمطا؟

نعم



إنه بحاجة إلى أنبوبة في الأول من  
كل شهر وفقاً للطلب الفاص به.

أنت تصرفه، أليس كذلك؟  
أكاد أجهز انه ارتكب خطأ ما  
أو أي شيء من هذا القبيل.

قد يكون قد سلك درياً  
فاطناً في طريقه إلى هنا.

نعم قد يكون  
الأمر كذلك.

نعم. لقد افتلط على الرجل العموز  
الأمر وعجز عن التمييز بيننا وبين  
متجر الدفلاء ثلاث مرات.

صحيح. هذا ممكن.

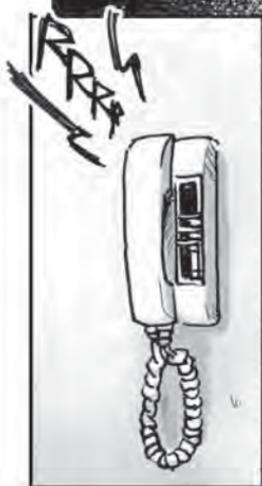
أو قد يكون قد أفتطأ  
في ميعاد التسليم.

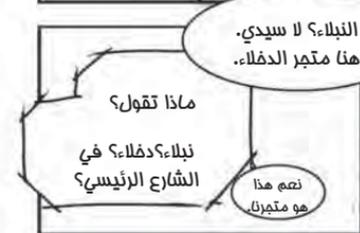
الأمر ليس فكاهاة.

ربما كان يقصد ثاني  
أكسيد الكربون بدلا  
من الأكسجين.

توقف من فضلك.

لو لم يمتصل على أنبوبة  
الأكسجين المناسبة في الوقت  
المناسب ستكون مياته في خطر.





أنبوبة  
أكسجين؟

الرجل الصموز هو الوميد  
الذي يستخدم هذا النوع من  
الاسطوانات على مد علمي.



يا للهول!



لا يمكن لهذه العلامة  
التجارية أن تكون أصلية!

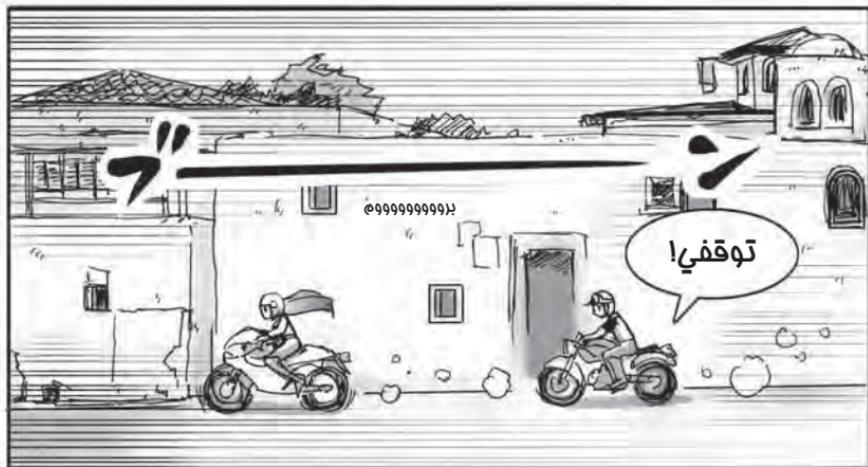


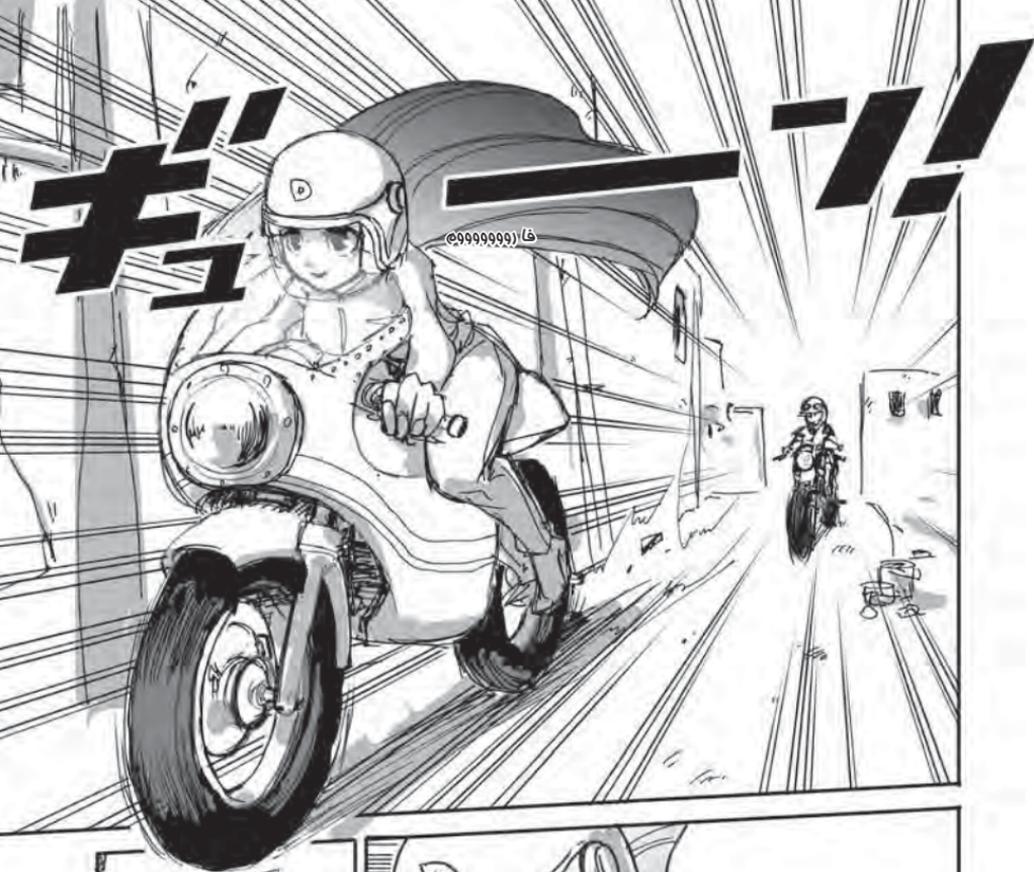
!!!!!!!!!!!!!!

اسمع لي أيها المدير أود أن  
أستعير الدراجة البخارية.



فرووو









فعلتها!

فرووووا

الفرامل  
...الفرامل

الفرامل لا  
تعمل!!



شارع مسدود!!



ماذا #%!!



فرامل!!!

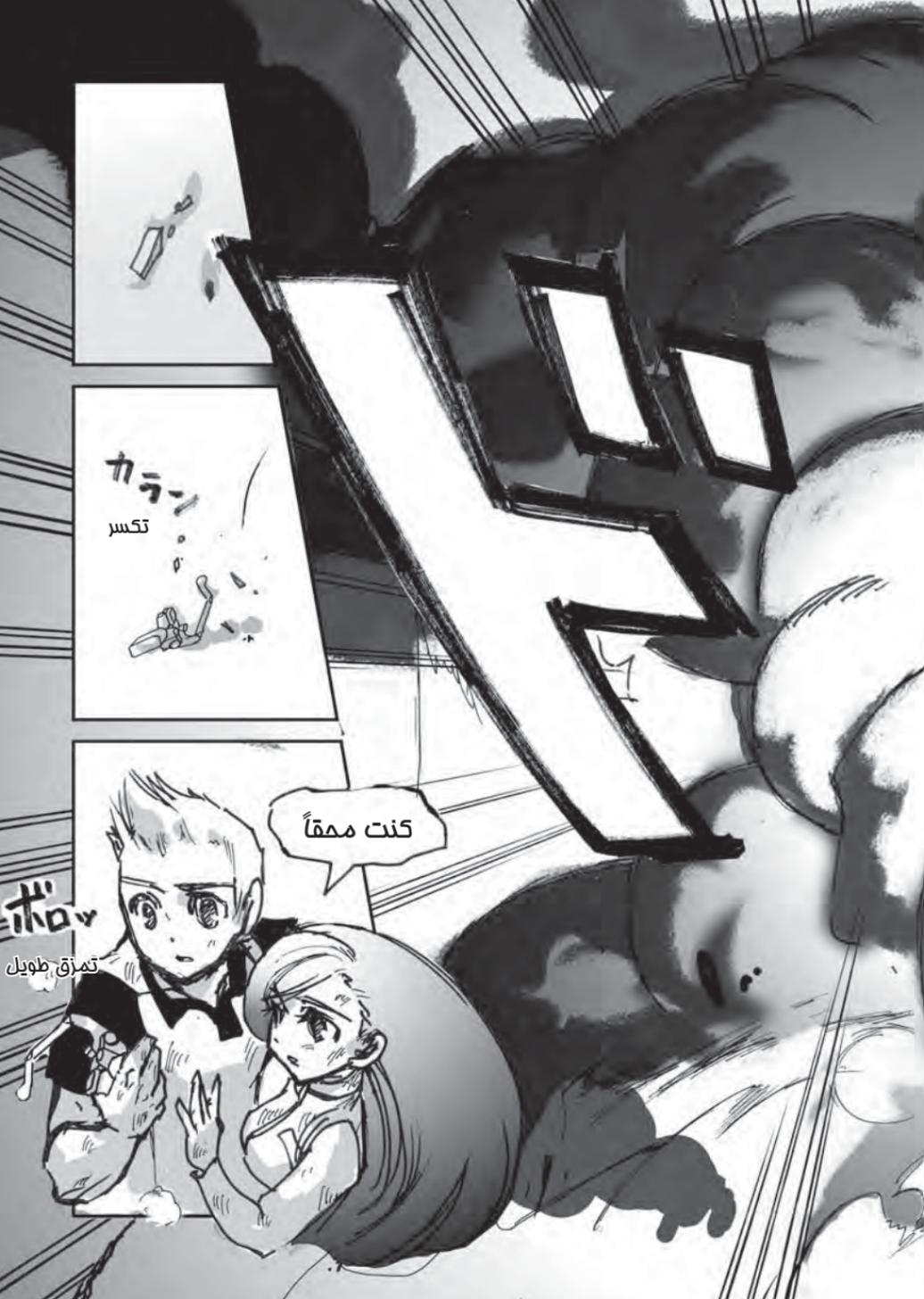


قبض المكبم!!



لالالا





カラッ

تكسر

كنت ممقاً

شو

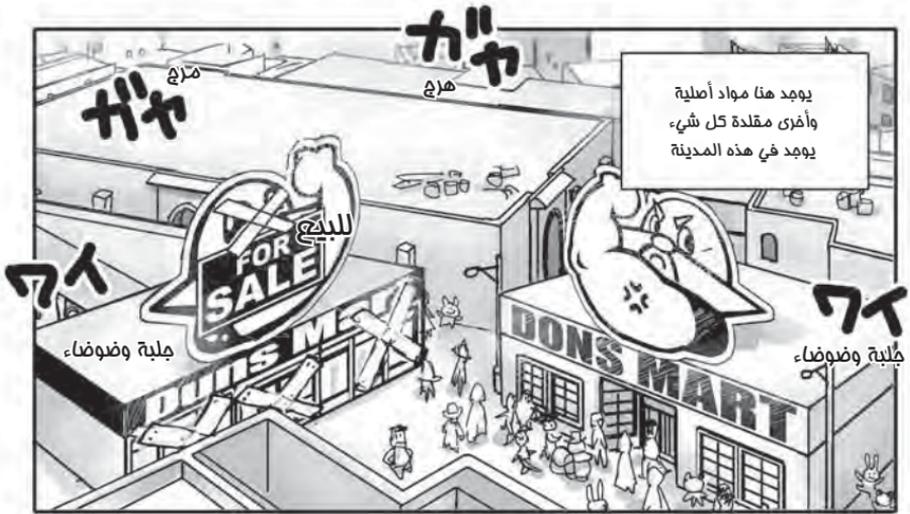
تمزق طويل



لا أصدق ما حدث.

لقد كنت على شفا الموت بسبب قطعة فرامل مقلدة.





يوجد هنا مواد أصلية  
وأخرى مقلدة كل شيء.  
يوجد في هذه المدينة



مرر ذلك إلى المسؤولين  
عن العناية أمام الممطة  
قبل أن توصل الطلب.

اتفقنا



مرحباً يمي!  
انتظرا



كعب عالي



الامتثال والقدح في هذه  
المدينة هي حالة عادية

ماذا؟

لقد بدأت العمل كعارضة في  
مؤتمر النبلاء ابتداءً من اليوم

سوطع كشف الدرامية

♡ وصلني للممطة ♡

الشباب هم  
قاطرة التغيير.

لقد بدأت المدينة تتغير  
تدريجياً نحو الأفضل

لقد قررن جميعاً البعث  
عن وظيفة حقيقية في  
شركة يفتن بالعمل بها.

هل الأمر جاد؟

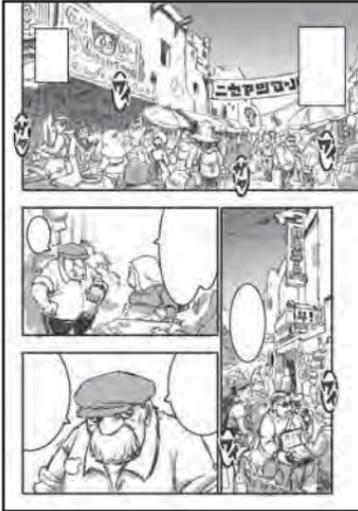
كل هؤلاء العارضات  
يتركن مؤتمر النبلاء.

فرررررررر

END  
おわり  
النهائية

## مسابقة الماتجا (مكافحة المنتجات المقلدة) 2010

هذه القصة المصورة اليابانية هي نتاج مسابقة القصة المصورة المقامة في اليابان من 3 أغسطس إلى 15 أكتوبر 2010. نظم المسابقة مكتب المنظمة العالمية للملكية الفكرية باليابان بمشاركة وزارة الخارجية اليابانية ومكتب البراءات الياباني ودعمها مجموعة كادوكاوا للنشر. وتهدف المسابقة إلى اختيار فنان لتصميم هذه الرسوم لزيادة الوعي بمخاطر السلامة والصحة الناجمة عن المنتجات المقلدة. واضطلعت لجنة الاختيار بالنظر في الأعمال المقدمة من كافة أنحاء اليابان، وتتكون هذه اللجنة من خبراء في القصة المصورة اليابانية والنشر والتصميم والملكية الفكرية. وقد فازت السيدة ايميكو ايوازاكي بالمسابقة وفازت بعقد مع الوييو لإنتاج هذه الرسوم. وتستند "هونمونو" إلى القصة الأصلية والرسوم المقدمة من السيدة ايوازاكي كما وردت بالمسابقة.



## كلمة المؤلفة

”هون مونو“ هي أول قصة مصورة من تألّيفي. وقد كان تألّيفها من الألف إلى الياء أمراً أصعب مما كنت أتصوره. وأثناء عملية التألّيف، كان المهنيون العاملون معي في المشروع مصدر إلهام كبير لي. وقد كانت التجربة ثرية جداً. ولكن قبل أي شيء، أود أن أثني على مقاربة العاملين بالويبو والمحررين في تعاملهم مع عملي لأنهم احترموا تفرد العمل والعملية الإبداعية. وقد عملت على القصة بطريقتي الخاصة. وأشعر بالامتنان للجميع لهذه الفرصة الرائعة والظروف التي وفروها لي، ما مكنتني من إنجاز قصتي المصورة الأولى.

وأنا أشعر بالحماس البالغ ويدفعني هذا الحماس لبذل الجهد والبناء على هذه التجربة وكلّي أمل في تألّيف المزيد من القصص المصورة وأن تلقى شعبية لدى القراء. شكراً جزيلاً!

ايميكو ايوازاكي

ايميكو إيوازاكي بدأت حياتها المهنية كمصممة ألعاب فيديو عندما كانت تعمل في شركة أرك سيستم في عام 1999. خلال هذا الوقت، قدمت العديد من الرسوم التوضيحية لـ (Guilty Gear) وتصميم الملصقات والألعاب لـ (X-MEN) ولكن من أفضل المعروف عن أعمالها هو العمل على تخطيط وإخراج ألعاب (Battle Fantasia). وفي عام 2010 اشتركت في مسابقة المانجا هون مونو ”HONMONO“ وفازت في إصدار هذه المانجا.

## العلامات التجارية والسلع المقلدة

إن العلامة التجارية هي علامة مميزة تساعد المستهلكين في تمييز سلع شركة ما عن سلع الشركات الأخرى المنافسة. وقد تكون العلامات التجارية عبارة عن خطابات أو كلمات أو أرقام أو رسوم أو توليفة من كل ذلك. ويوسع الشركات أن تسجل علاماتها في مكتب حكومي لمنع الآخرين من استخدامها.

وتحمي الشركات صورتها التجارية وسمعتها باستخدام العلامات التجارية. وتحد العلامات التجارية من الشكوك والبلبلة وتجلب النظام إلى السوق عن طريق إعلام المستهلك بأصل المنتجات وجودتها.

أما المنتجات المقلدة، فيتم توسيمها عمداً وعدواناً بعلامة تشبه أو حتى تطابق العلامة التجارية المسجلة لشركة أخرى. ويستغل منتجوا المنتجات المقلدة وياتعواها الصورة التجارية للمنتجين الشرعيين وسمعتهم لبيع منتجات مزيفة وامتدنية الجودة وأحياناً خطيرة للمستهلكين. ويستخفون بحقوق الملكية الفكرية للمبدعين والمبتكرين.

تشمل السلع المقلدة كافة أنواع المنتجات بما فيها الأدوية والطعام والشراب والملابس والكماليات واللعب والأحذية والنظارات الشمسية والهواتف المحمولة وأجهزة الموسيقى المحمولة ومستحضرات التجميل والعطور والمنتجات المنزلية وأجزاء السيارات. وتباع المنتجات المقلدة دائماً في الأكشاك بالشوارع وعلى الإنترنت وأحياناً في المتاجر العادية.

تضلل المنتجات المقلدة المستهلكين وتبعث لديهم البلبلة عمداً فيما يخص هوية مصنع المنتج. ولا تقدم أي ضمان للجودة أو خدمة ما بعد البيع. وفي أسوأ الحالات، يمكن أن تتسبب المنتجات المقلدة في تهديدات خطيرة للصحة والسلامة. وقد تتعرض التنمية الاقتصادية والاجتماعية للتهديد بفعل الاتجار بهذه المنتجات المخالفة.

للاطلاع على المزيد عن العلامات التجارية وغيرها من أنواع حماية الملكية الفكرية، زوروا موقع الويب على العنوان التالي: [www.wipo.int](http://www.wipo.int)



World Intellectual Property Organization  
34, chemin des Colombettes  
P.O. Box 18  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

الهاتف:

+41 22 338 9111

الفاكس:

+41 22 733 54 28

[www.wipo.int](http://www.wipo.int)